

**COMMISSIONE
INTERGOVERNATIVA
PER LA NUOVA LINEA TORINO - LIONE**

**COMMISSION
INTERGOUVERNEMENTALE
POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON**

**30^{ème} réunion du 28 mars 2006
30^a riunione del 28 marzo 2006**

**RELEVÉ DE CONCLUSIONS
CONCLUSIONI**

La CIG Lyon-Turin s'est réunie, pour sa 30ème séance, le 28 mars 2006 à Rome, au Palazzo Chigi, selon l'ordre du jour suivant:

La CIG Torino – Lione si è riunita per la sua 30° riunione il 28 marzo 2006 a Roma, presso Palazzo Chigi, con il seguente ordine del giorno:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouverture de la réunion par les présidents; 2. Approbation de l'ordre du jour ; 3. Approbation du relevé de conclusions de la CIG du 19 décembre 2005 ; 4. Informations relatives à l'avancement des procédures dans les deux pays (déclaration d'utilité publique, projet définitif, application de la Convention d'Espoo, accès français), et à l'actualité européenne (budget RTE-T, Eurovignette...); 5. Etat de la concertation en Italie (lancement de l'Observatoire, avancement du travail des experts de la Commission européenne, perspectives) ; 6. Présentation par LTF des résultats des Conseils d'administration des 15 et 20 mars 2006, et avancement des études et des travaux de reconnaissance ; 7. Projet de réponse aux Ministres (demande conjointe du 14 novembre 2005) sur les grandes lignes et le calendrier de l'avenant au traité de Turin ; 8. Premier rapport d'avancement du groupe de travail « Report modal » ; 9. Décision sur les modalités d'approbation des soumissions de LTF ; 10. Décision sur les soumissions de LTF examinées par les groupes de travail de la CIG ; 11. Décision sur la réponse aux Ministres sur les grandes lignes et le calendrier d'un avenant au traité de Turin ; 12. Approbation du document sur les Lignes guides de la CIG pour ses relations avec LTF, RFI et RFF ; 13. Dixième anniversaire de la CIG (1996 – 2006) ; 14. Date et lieu de la prochaine réunion de la CIG. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Apertura della riunione da parte di Presidenti; 2. Approvazione dell'ordine del giorno ; 3. Approvazione delle conclusioni della riunione della CIG del 19 dicembre 2005 ; 4. Informazioni relative allo stato di avanzamento delle procedure nei due Paesi (dichiarazione di pubblica utilità, Progetto Definitivo, applicazione della Convenzione di Espoo, accessi francesi) e attualità europea (budget RTE-T, eurovignette, ...); 5. Stato della concertazione sul territorio italiano (avvio dell'Osservatorio, avanzamento del lavoro degli esperti della Commissione europea, prospettive) ; 6. Presentazione da parte di LTF delle risultanze dei Consigli d'Amministrazione del 15 e 20 marzo 2006 e stato di avanzamento degli studi e dei lavori preliminari ; 7. Bozza di risposta ai Ministri (richiesta congiunta del 14 novembre 2005) sulle grandi linee ed il calendario di protocollo addizionale all'Accordo di Torino ; 8. Primo rapporto di avanzamento del gruppo di lavoro "Trasferimento modale"; 9. Decisione sulle modalità di approvazione delle Consegne di LTF; 10. Decisioni sulle Consegne di LTF esaminate dai gruppi di lavoro della CIG; 11. Decisione sulla risposta ai Ministri relativa alle grandi linee e il calendario di un protocollo addizionale all'Accordo di Torino ; 12. Approvazione del documento sulle "Linee guida della CIG per le relazioni con LTF, RFI e RFF"; 13. Decimo anniversario della CIG (1996-2006); 14. Data e sede della prossima riunione della CIG. |
|---|--|

Étaient présents :

- pour la délégation française :

M. Louis BESSON, Chef de la délégation française et président en charge de la CIG,
Mme Marie-Line MEAUX, secrétaire générale de la délégation française de la CIG,
M. Bernard MENORET, ministère de l'Équipement, membre titulaire,
M. Lionel BESSARD, Ambassade de France
Mme Nicole TAILLEFER, ministère des Affaires étrangères,
M. Fabrice LACROIX, ministère de l'économie et des finances, membre suppléant,
Mme Laure TOURJANSKY, ministère de l'écologie et du développement durable, membre suppléant,
M. Bernard SOULAGE, vice-président délégué aux transports et aux infrastructures de la région Rhône-Alpes, membre associé,
M. Bernard SIMON, responsable du projet Lyon-Turin au conseil régional Rhône-Alpes,
M. Jean-François VIVIER, président du groupe de travail « technique et sécurité »,
Mme Pascale BUCH, représentant M. Claude Gressier pour le groupe de Report Modal,
M. Stéphane FLAHAUT, secrétariat français de la CIG,
M. Adrien VERON, secrétaire technique du groupe de travail « Juridique, économique, et financier »,
M. Mathieu DUFOIX, Ministère des Finances
M. Christian MAISONNIER, ministère de l'Équipement, secrétariat français de la CIG,
Mme Francine HALLING, secrétariat général de la délégation française de la CIG ;

- pour la délégation italienne :

M. Rainer MASERA, chef de la délégation italienne de la CIG,
M. Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne,
M. Goffredo SOTTILE, ministère de l'Intérieur, préfet de Turin, membre titulaire,
M. Gaetano FONTANA, ministère de l'Équipement et des transports, membre titulaire,
Mme Roberta DE ROBERTIS, ministère de l'Économie et des finances, membre titulaire,

Sono presenti:

- per la Delegazione francese:

M. Louis BESSON, Capo della Delegazione francese e Presidente in carica della CIG,
M.me Marie-Line MEAUX, Segretario generale della Delegazione francese della CIG,
M. Bernard MENORET, Ministero dei trasporti, membro effettivo,
M. Lionel BESSARD, Ambasciata di Francia,
Mme Nicole TAILLEFER, Ministero degli affari esteri,
M. Fabrice LACROIX, Ministero delle finanze, membro supplente,
M.me Laura TOURJANSKY, Ministero dell'ecologia e dello sviluppo sostenibile, membro supplente,
M. Bernard SOULAGE, vice Presidente delegato ai trasporti e alle infrastrutture della Regione Rhône-Alpes, membro associato,
M. Bernard SIMON, responsabile del progetto Torino-Lione presso il Consiglio regionale Rhône-Alpes,
M. Jean-François VIVIER, Presidente del gruppo "tecnico-sicurezza",
Mme Pascale BUCH, per Claude Gressier Comitato Trasferimento Modale,
M. Stéphane FLAHAUT, segretariato francese della CIG ,
M. Adrien VERON, segretario del gruppo "giuridico, economico e finanziario",
M. Mathieu DUFOIX, Ministero delle Finanze,
M. Christian MAISONNIER, Ministero dei trasporti, segretariato francese della CIG,
M.me Francine HALLING, segretariato della Delegazione francese della CIG ;

- per la Delegazione italiana:

Prof. Rainer MASERA, Capo della Delegazione italiana della CIG,
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana,
Dott. Goffredo SOTTILE, Ministero dell'interno, Prefetto di Torino, membro effettivo,
Arch. Gaetano FONTANA, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, membro effettivo,
Ing. Roberta DE ROBERTIS, Ministero dell'economia e delle finanze, membro effettivo,

l'Economie et des finances, membre titulaire,
 M. Bruno AGRICOLA, ministère de l'environnement,
 M. Daniele BORIOLI, Région Piémont, membre suppléant,
 M. Fabio PIGLIAPOCO, ministère des Affaires étrangères, membre suppléant,
 M. Aldo MANTO, Région Piémont, membre associé, suppléant,
 Préfet Luciano ROSINI, Ministère de l'Intérieur,
 Mlle Caterina PROCOPIO, secrétaire technique du comité de sureté,
 M. Marco MENNA, Secrétariat de la délégation italienne à la CIG ;
 Mlle Margherita BULZACCHELLI, Secrétariat de la délégation italienne à la CIG.

- étaient également présents :

M. Alain BARON, PP6, Commission européenne,
 M. François LEPINE, Président de LTF Sas ,
 M. Paolo COMASTRI, Directeur général de LTF Sas,
 M. Gérard CARTIER, Directeur des études de LTF Sas ,
 M. Marco RETTIGHIERI, Directeur des travaux de LTF Sas,
 M. Mauro MORETTI, Administrateur délégué, RFI,
 M. Michel BOYON, Président de RFF,
 M. Philippe DEMESTER, délégué interrégional de RFF,
 M. Nicolino CARRANO, ministère de des infrastructures et des transports,
 Mme Rossella NAPOLITANO, ministère de des Infrastructures et des transports,
 M. Leonardo PAGNI, Ministère de l'Économie,
 M. Carlo DI GIANFRACESCO, ministère de l'environnement.

- sono inoltre presenti :

M. Bruno AGRICOLA, Ministero dell'ambiente, membro effettivo,
 Sig. Daniele BORIOLI, Regione Piemonte, membro associato, supplente,
 Min. Plen. Fabio PIGLIAPOCO, Ministero degli affari esteri, membro supplente,
 Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, membro associato, supplente,
 Prof. Luciano ROSINI, Ministero dell'Interno,
 Dott.ssa Caterina PROCOPIO, Segretario tecnico Comitato AS/AT,
 Dott. Marco MENNA, Segretariato generale della Delegazione italiana della CIG,
 Avv. Margherita BULZACCHELLI, Segretariato generale della Delegazione italiana della CIG.

M. Alain BARON, Segretariato Coordinatore PP6, DG TREN,
 M. François LEPINE, Presidente di LTF Sas,
 Ing. Paolo COMASTRI, Direttore generale di LTF Sas,
 M. Gérard CARTIER, Direttore studi di LTF Sas,
 Ing. Marco RETTIGHIERI, Direttore dei lavori di LTF Sas,
 Ing. Mauro MORETTI, Amministratore Delegato, RFI,
 M. Michel BOYON, Presidente di RFF,
 M. Philippe DEMESTER, Delegato regionale di RFF ,
 Arch. Nicolino CARRANO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti,
 Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti,
 Dott. Leonardo PAGNI, Ministero dell'economia,
 Dott. Carlo DI GIANFRACESCO, Ministero dell'Ambiente.

Avant l'ouverture de la séance, le sous-secrétaire d'Etat à la présidence du Conseil, M. Gianni LETTA, salue la CIG dont la réunion se déroule pour la seconde fois à Palazzo Chigi et confirme la détermination du Gouvernement italien à surmonter les difficultés actuelles et à

Prima dell'apertura della riunione, il sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, Dott. Gianni LETTA, nel rivolgere il suo benvenuto alla CIG che tiene per la seconda volta la sua riunione a Palazzo Chigi, conferma l'impegno del Governo italiano a favore del

biais de la constitution de l'Observatoire, présidé par M. VIRANO, architecte.

superamento delle attuali difficoltà e del positivo proseguimento delle attività, mediante il costituito Osservatorio presieduto dall'Arch. VIRANO.

1/ Le président BESSON, en ouvrant la séance, remercie l'Italie de son accueil et souhaite la bienvenue aux participants, en particulier au préfet ROSINI, qui remplace le préfet PISCITELLI au comité sûreté. Il remercie également de sa présence exceptionnelle le président de l'Observatoire Torino-Lione, M. VIRANO. Mme de PALACIO, empêchée, est représentée par M. BARON de la DGTREN.

1/ Il Presidente BESSON, dopo aver ringraziato il Dott. LETTA, dà il benvenuto ai partecipanti ed in particolare al Pref. ROSINI, che sostituisce il Pref. PISCITELLI nel Comitato AS-AT/Sureté ed al Presidente dell'Osservatorio "Torino-Lione", Arch. VIRANO. La sig.ra de PALACIO, impossibilitata a partecipare, è rappresentata da M. BARON della DGTREN.

Le président BESSON souligne qu'il faut régler dans les mois qui viennent les deux difficultés liées aux chantiers de la descenderie de St Martin La Porte et de la galerie de Venaus, dans le contexte des échanges avec l'Union européenne pour obtenir des moyens à la hauteur des enjeux, appréciant la volonté de la Commission de concentrer les moyens sur les grands projets transfrontaliers comme le Lyon-Turin.

Lo stesso Presidente della CIG sottolinea la necessità di risolvere nei prossimi mesi le difficoltà legate ai cantieri della discenderia di St. Martin La Porte e cunicolo di Venaus, il tutto nella fase attuale di dialogo con l'Unione europea per la determinazione delle risorse finanziarie che auspicabilmente saranno destinate ai grandi progetti transfrontalieri come la Torino-Lione.

Le président MASERA témoigne du soutien déterminant au projet apporté par M. LETTA. Rappelant les 10 ans de la CIG, il souligne que la situation est délicate en raison du contexte local et de la question des fonds européens, avec les répercussions correspondantes sur le « montage » de l'ouvrage.

Il Presidente MASERA, riconoscendo il sostegno determinante dato al progetto da parte del Dott. LETTA e ricordando i 10 anni della CIG, sottolinea la delicatezza della situazione in relazione sia al contesto locale, sia alla questione dei fondi europei, con i relativi riflessi sul "montaggio" del progetto.

2/ L'ordre du jour est approuvé en supprimant le point 10, la validation des soumissions étant renvoyée à la prochaine séance de la CIG.

2/ L'ordine del giorno è approvato con l'eliminazione del punto 10, essendo stata rinviata l'approvazione delle Consegne alla prossima riunione della CIG.

3/ Le relevé de conclusions de la dernière CIG est adopté sans modifications.

3/ Le conclusioni della riunione della CIG del 19 dicembre scorso sono approvate.

4/ Chaque délégation rend compte de l'avancement des procédures dans son pays.

4/ Ogni Delegazione nazionale presenta l'avanzamento delle procedure nel proprio Paese.

4.1/ DUP française et Progetto Definitivo
La délégation française fait part de l'avancement

4.1/ DUP francese e Progetto Definitivo
La Delegazione francese presenta

de la constitution du dossier de déclaration d'utilité publique, et de la décision ministérielle du 17 février 2006, qui approuve le tracé définitif des lignes d'accès pour le fret entre Lyon et la Savoie.

Sur le Progetto definitivo, la CIG prend acte des informations données par la délégation italienne : le Projet a été transmis au Ministère des infrastructures, sans lancement formel de la procédure d'approbation.

4.2/ Convention d'Espoo

LTF a transmis une nouvelle version du dossier en application de la Convention d'Espoo, qui intègre les observations de la délégation française. Sur ce document, le Ministère de l'environnement italien, sous réserve de présenter ses propres évaluations à ce propos, quand les phases d'information des populations et des administrations italiennes seront formellement lancées, exprime son accord général sur le contenu du document même, tout en demandant qu'il soit amélioré par la production de divers éléments (cartographies thématiques, planimétries et sections).

En conséquence la CIG décide que Les Secrétariats généraux échangeront sous peu confirmation réciproque des notifications d'approbation des deux délégations.

4.3/ Questions communautaires.

M. BARON, représentant Mme de PALACIO, présente l'actualité européenne sur les RTE-T en commentant notamment la lettre que Mme de PALACIO a envoyée le 20 mars 2006 aux chefs de délégation, et qui est annexée au relevé de conclusion (annexe 1). Il insiste sur l'importance des garanties attendues des Etats en matière de « feuille de route » sur les étapes futures du projet et de certitudes sur son engagement opérationnel. Il informe que l'approbation du rapport sur les besoins financiers du projet est prévue pour le 2 juillet. Les deux chefs de délégation prennent acte de ces éléments importants.

l'avanzamento della preparazione del dossier di dichiarazione di pubblica utilità per l'inchiesta pubblica che partirà il 22 maggio sulla base della decisione ministeriale del 17 febbraio scorso di approvazione del tracciato definitivo delle linee di accesso tra Lione e la Savoia.

In merito al Progetto definitivo, la CIG prende atto della posizione della Delegazione italiana: il Progetto è stato trasmesso al Ministero delle infrastrutture, senza avvio formale della procedura approvativa.

4.2/ Convenzione di Espoo.

LTF ha trasmesso una nuova versione del dossier in applicazione della Convenzione di Espoo che integra le osservazioni della Delegazione francese. A tale riguardo, il Ministero dell'ambiente italiano, con la riserva di rappresentare le proprie valutazioni nel merito nel momento in cui sarà dato formale avvio alle fasi di informazione alla popolazione ed alle Amministrazioni pubbliche italiane, esprime una condivisione di massima circa i contenuti del documento stesso, pur ravvisando la necessità di integrarlo con opportune cartografie tematiche, planimetrie e sezioni, ai fini di una più esaustiva e migliore lettura.

Conseguentemente la CIG stabilisce che i Segretariati generali si scambieranno a breve la reciproca conferma delle espressioni di assenso delle due Delegazioni.

4.3/ Questioni comunitarie.

M. BARON, in rappresentanza del Coordinatore de PALACIO, presenta l'attualità europea sulle RTE-T commentando la lettera che la stessa ha inviato ai Capi Delegazione il 20 marzo 2006 scorso, in cui, e che viene allegata alle presenti conclusioni (allegato 1). Sottolinea l'importanza delle garanzie richieste agli Stati circa una *road map* sulle tappe future del progetto e sugli impegni relativi. Informa che per il 2 luglio è prevista l'approvazione del rapporto sul fabbisogno finanziario del progetto. I due Capi Delegazione prendono atto di questi importanti elementi.

M. BOYON souligne que, compte tenu des événements qui ont pu faire naître un doute chez certains sur l'avenir du projet, il lui paraît indispensable que trois dates, à court, moyen et long termes, soient rapidement arrêtées et rendues publiques, chacune devant marquer une étape importante dans la mise en œuvre du projet.

M. BOYON, sottolinea che, tenuto conto degli avvenimenti che hanno potuto far nascere dubbi sul futuro del progetto, ritiene indispensabile che siano rapidamente fissate e rese pubbliche tre date, a corto, medio e lungo termine, indicanti importanti tappe per la realizzazione del progetto.

Le Président MASERA, qui partage la position du Président de RFF, souligne la nécessité de proposer aux Gouvernements un calendrier d'engagements dans le respect des échéances fixées par l'Union européenne et conforme aux indications de la lettre du Coordinateur, Mme de PALACIO.

Il Presidente MASERA, condividendo la posizione del Presidente di RFF, sottolinea la necessità di proporre ai Governi un calendario di impegni nel rispetto delle scadenze fissate dall'Unione europea e secondo le indicazioni della lettera del Coordinatore de PALACIO.

Les deux chefs de délégations répondront à la lettre de Mme de PALACIO, une fois effectuées les vérifications nécessaires auprès des administrations nationales.

I due Capi Delegazione si impegnano a rispondere alle lettera della Sig.ra de PALACIO, una volta effettuate le necessarie verifiche presso le amministrazioni nazionali.

5/ La CIG procède à l'examen de la situation en Val de Susa, avec les interventions de MM. BARON et VIRANO.

5/ La CIG procede all'esame della situazione in Val di Susa, con gli interventi di M. BARON e dall'Arch. VIRANO.

M. BARON rappelle les raisons pour lesquelles la Commission a proposé l'intervention d'experts indépendants, ni français ni italiens, pour apprécier les études conduites par LTF et critiquées localement. Leur rapport, qui sera rendu public le 10 avril, contient des éléments qui confirment la validité des études réalisées.

M. BARON ricorda le ragioni che hanno spinto la Commissione a proporre l'intervento di esperti indipendenti, né italiani né francesi, per valutare gli studi condotti da LTF e criticati in sede locale. Il loro rapporto, che sarà reso pubblico il 10 aprile, contiene elementi di conferma della validità degli studi eseguiti.

M. MORETTI se félicite des commentaires positifs des experts européens sur le travail de LTF, déjà jugé favorablement par l'expertise conduite en 2005 sur la partie travaux.

L'Ing. MORETTI esprime soddisfazione per le considerazioni positive degli esperti europei sul lavoro di LTF, già apprezzato dalla perizia condotta nel 2005 sulla parte dei lavori.

M. AGRICOLA ayant manifesté certaines craintes relatives à la possibilité que le rapport contienne des éléments en contradiction avec les résultats de la procédure VIA mise en œuvre pour le projet préliminaire, M. BARON précise que le mandat des experts était limité à l'évaluation des études et non à l'évaluation des procédures nationales auxquelles celles-ci sont soumises.

A seguito dei timori manifestati dall'Ing. AGRICOLA in merito alla possibilità che il rapporto contenga elementi di contraddizione rispetto agli esiti della procedura VIA eseguita sul progetto preliminare, M. BARON precisa che il mandato degli esperti era limitato alla valutazione degli studi e non delle procedure nazionali a cui sono stati sottoposti gli stessi.

Sur le même sujet M. FONTANA partage ce qu'a dit M. BARON et souligne que, selon la Loi-Objectif, la vérification de la prise en compte dans le Progetto definitivo des prescriptions de compatibilité environnementale arrêtées par le CIPE lorsque le Progetto preliminare a été approuvé, est de la compétence du ministère de l'environnement.

In merito alle preoccupazioni manifestate dall'Ing. AGRICOLA, l'Arch. FONTANA concorda con quanto detto da M. BARON e precisa che secondo la Legge Obiettivo è competenza del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio la verifica d'ottemperanza del progetto definitivo alle prescrizioni del provvedimento di compatibilità ambientale adottato dal CIPE contestualmente all'approvazione del progetto preliminare.

M. BORIOLI, attend de l'instruction du Progetto Definitivo et du travail de l'Observatoire des réponses précises aux questions posées par la population, les associations et les élus locaux.

L'Assess. BORIOLI, attende dall'istruzione del Progetto Definitivo e dai lavori dell'Osservatorio una serie di risposte precise ai quesiti posti dalla popolazione, dalle associazioni e degli esponenti politici locali.

M. VIRANO présente à la CIG les orientations de son travail, qui vient de commencer. Il rappelle que la contestation en Val de Susa est un phénomène de masse, qui, en raison d'un problème de communication, a influé de manière négative d'abord sur l'imaginaire collectif. Il indique vouloir œuvrer sur trois plans:

L'Arch. VIRANO, presenta alla CIG gli orientamenti del proprio lavoro appena avviato. Constatando che la contestazione in Val di Susa è un fenomeno di massa che, a seguito di un problema di comunicazione, ha inciso negativamente *in primis* sull'immaginario popolare, indica di voler agire su tre piani:

- installer le plus vite possible le siège de l'Observatoire dans la vallée, à Susa ;
- assurer la transparence des informations et des données, notamment grâce à la création d'un site Internet spécial, avec la diffusion des études (à partir du rapport des experts européens), pour que les informations diffusées par des tiers puisse être suivies et contredites en temps utiles ;
- cycle fréquent d'audiences de haut niveau pour rendre publiques les connaissances fondamentales sur les cinq questions que l'opinion publique se pose (pourquoi, qui, comment, où, quand), en présence d'un évaluateur de l'exactitude scientifique et d'un évaluateur de la clarté du langage.

- insediamento al più presto possibile della sede dell'Osservatorio in valle, a Susa;
- garanzia di trasparenza delle informazioni e dei dati, anche attraverso la creazione di un apposito sito internet, con la pubblicità degli studi (a partire dal rapporto degli esperti europei) assicurando un adeguato monitoraggio della "contro-informazione", che dovrà essere adeguatamente controdedotta;
- ciclo serrato di audizioni ad alto livello per socializzare le conoscenze fondamentali alla luce di cinque domande che si pone l'opinione pubblica (perché, chi, come, dove, quando) e con il confronto di un validatore della correttezza scientifica e di un validatore della comprensione del linguaggio.

M. SOULAGE insiste sur trois objectifs :

- confirmer l'objectif du projet pour le report modal et fournir des mesures convaincantes, la région souhaitant en outre développer les TER sur la ligne historique plutôt que le fret,

M. SOULAGE insiste su tre obiettivi:

- confermare l'obiettivo del progetto per un effettivo trasferimento modale e sulla base di misure realistiche e inoltre lo sviluppo dei treni regionali sulla linea storica;

- structurer la concertation de l'ensemble des élus, pour laquelle les deux régions prennent l'initiative commune de créer une conférence régulière des autorités locales concernées,

- traiter la question des déblais, très importante au niveau local.

Le président BESSON, remerciant M. VIRANO pour la grande qualité de son approche, confirme le souhait de la CIG d'une réussite rapide de la concertation engagée, dans des délais compatibles avec la crédibilité du processus. Il précise, pour les négociations à venir, que si la section Bruzolo-Turin relève des seules autorités italiennes, toute évolution éventuelle sur la partie commune devra être décidée par la CIG. Il assure M. SOULAGE de la grande attention portée au groupe de travail report modal.

6/ M. LEPINE présente en synthèse les résultats des deux derniers conseils d'administration, du 15 mars 2006 sur la synthèse du dossier de DUP française et du 20 mars 2006 sur les comptes.

M. CARTIER, directeur des études, et M. RETTIGHIERI, directeur des travaux, présentent l'état d'avancement respectif de leurs activités.

6.1/ Sur les études, la CIG constate un retard de 2 à 3 mois sur certaines d'entre elles, notamment les études de sécurité, et 7 mois supplémentaires sur les trafics, les résultats de l'enquête CAFT 2004 n'ayant été fournis par les ministères que récemment.

Le Président MASERA estime qu'il est indispensable que LTF porte rapidement à l'attention de la CIG les problématiques prioritaires qui ont une importance particulière. Il exprime en outre la nécessité pour la CIG d'approuver en toute connaissance de cause les études, comme celles réalisées dans le domaine de la sécurité, qui peuvent impliquer des responsabilités spécifiques à l'avenir, comme

- strutturare la concertazione con amministratori locali, per la quale le due Regioni prendono l'iniziativa comune di creare una conferenza permanente comprendente le autorità locali interessate,

- trattare la questione dello smarino, che è molto importante a livello locale.

Il Presidente BESSON, ringraziando l'Arch. VIRANO per l'elevata qualità del suo impegno, conferma l'auspicio della CIG per un rapido esito positivo della concertazione intrapresa, in tempi compatibili con la credibilità delle attività. Precisa che, per le future concertazioni, se la sezione Bruzolo-Torino compete alle sole autorità italiane, ogni eventuale sviluppo sulla parte comune dovrà essere assunta dalla CIG. Il Presidente conferma a M. SOULAGE la grande attenzione rivolta al gruppo di lavoro "Trasferimento modale".

6/ M. LEPINE, presenta in sintesi i risultati dei due ultimi Consigli di Amministrazione, svoltisi il 15 marzo 2006, sulla procedura di DUP francese, e il 20 marzo 2006, sul bilancio societario.

M. CARTIER, Direttore degli studi, e l'Ing. RETTIGHIERI, Direttore lavori, presentano i rispettivi stati di avanzamento d'attività.

6.1/ Sugli studi, la CIG constata in alcuni casi un ritardo da 2 a 3 mesi, in particolare sugli studi di sicurezza, e di ulteriori 7 mesi sul traffico: i risultati dell'indagine CAFT 2004 sono stati infatti forniti dai Ministeri solo di recente.

Il Presidente MASERA ritiene indispensabile che LTF porti con tempestività all'attenzione della CIG le problematiche che rivestono carattere di particolare importanza e priorità. Esprime inoltre la necessità che la CIG approvi in piena consapevolezza studi, come quelli in materia di sicurezza, che possono implicare, in prospettiva, specifiche responsabilità, come nel caso dell'incidente del tunnel del Monte Bianco.

dans le cas de l'accident du tunnel du Mont-Blanc.

M. VIVIER confirme que le groupe de travail chargé de préparer la décision de la CIG s'entoure des experts les plus compétents en la matière, soit en permanence, soit de façon occasionnelle selon les matières. Le groupe axe son travail sur les aspects liés à la sécurité, aux coûts et aux risques.

M. VIVIER conferma che il gruppo di lavoro "tecnico-sicurezza", incaricato di preparare le decisioni della CIG si avvale degli esperti più competenti nei settori specifici, sia su base permanente, sia in modo occasionale, secondo gli argomenti. Il gruppo impernia il proprio lavoro sugli aspetti legati alla sicurezza, ai costi e ai rischi.

Au nom du préfet LACROIX, président du comité sûreté, le préfet ROSINI fait part de la décision d'établir une collaboration plus étroite avec le groupe de travail « Technique et sécurité, et d'un prochain séminaire conjoint en début juin. Il communique également la décision de faire effectuer à LTF une étude d'approfondissement des risques RBC.

Il Prefetto ROSINI, a nome del Prefetto LACROIX, Presidente del Comitato AS/AT, informa della decisione di stabilire una più stretta collaborazione con il gruppo di lavoro "Tecnico-sicurezza" a partire dal prossimo seminario congiunto previsto all'inizio di giugno. Dà notizia inoltre della decisione di far svolgere a LTF uno studio che approfondisca i rischi RBC.

Le président BESSON juge utile que, si possible, les groupes de travail formulent un avis plus synthétique et compréhensible, pour mieux éclairer la CIG sur les points essentiels.

Il Presidente BESSON ribadisce la necessità che possibilmente i gruppi di lavoro esprimano pareri più sintetici e comprensibili, per meglio informare la CIG sui punti essenziali.

6.2/ Sur les travaux, la CIG constate deux principaux problèmes, d'une part le non-demarrage du chantier de la galerie de Venaus, d'autre part les retards importants et dernièrement le possible arrêt des travaux la descenderie de St Martin La Porte en raison des grandes difficultés de creusement dans la zone du houiller. Sur ce dernier chantier, LTF annonce un délai supplémentaire de 2 ans car le projet technique doit être changé substantiellement.

6.2/ Per quanto riguarda i lavori, constata due problemi principali, da un lato il mancato avvio del cantiere della galleria di Venaus, d'altro lato i notevoli ritardi e da ultimo il possibile futuro fermo lavori della discenderia di St. Martin La Porte a causa delle grandi difficoltà di scavo nella zona dell'area carbonifera. Per quest'ultimo cantiere, LTF annuncia un periodo supplementare di 2 anni, poiché il progetto tecnico deve essere modificato radicalmente.

M. BOYON demande à être éclairé très précisément sur deux sujets : le décalage constaté entre la réalisation physique et l'engagement financier pour la descenderie de La Praz, qui ne pose pourtant pas de problèmes particuliers, et la réalité de la situation du chantier de St Martin La Porte, pour laquelle il y a eu beaucoup d'informations contradictoires.

M. BOYON chiede spiegazioni quanto più precise possibili su due argomenti: la sproporzione constatata fra la realizzazione fisica e l'impegno finanziario per la discenderia di La Praz, che non pone alcun problema particolare, e la realtà della situazione del cantiere di St. Martin La Porte, per la quale ci sono molte informazioni contraddittorie.

Le président MASERA considère inopportun de poser de telles questions en CIG, estimant qu'elles relèvent des rapports entre actionnaires et filiale et doivent être traitées dans le cadre du conseil d'administration de LTF. Il regrette en outre que l'information sur le possible arrêt des travaux à St. Martin n'ait pas été adéquate et soit parvenue à la délégation italienne en retard par rapport à la délégation française.

Il Presidente MASERA considera inopportuno porre tali domande in sede CIG, considerato che riguardano i rapporti fra azionisti e società controllata, e che pertanto devono essere affrontati nell'ambito del CdA di LTF. Inoltre si rammarica che l'informazione sul possibile futuro fermo lavori a St. Martin non sia stata adeguata e sia giunta alla Delegazione italiana in ritardo rispetto a quella francese.

M. MENORET, donne lecture à la CIG d'une déclaration de la délégation française sur la situation à St Martin la Porte, dont l'essentiel peut être ainsi résumé :

- défaillances de LTF dans l'information de la CIG et des ministères financeurs sur l'évolution de la situation, et dans la pratique de la gouvernance par inégalité d'information entre la partie française et la partie italienne,
- demande au président et au directeur général d'une explication directe et personnelle aux ministères français et italiens sous 10 jours,
- demande à LTF d'un recalage d'ensemble du programme des travaux (calendrier et coûts) pour la prochaine CIG.

M. MENORET, dà lettura di una dichiarazione della Delegazione francese sulla situazione a St Martin la Porte, che può essere così riassunta in sintesi:

- carenze nell'informazione di LTF alla CIG e ai Ministeri finanziatori sull'evoluzione della situazione, e nella pratica della *governance*, con una disparità d'informazione fra la parte francese e quella italiana,
- richiesta al Presidente e al Direttore generale di una spiegazione diretta e personale ai Ministeri francesi ed italiani entro 10 giorni,
- richiesta a LTF di una riformulazione globale del programma dei lavori (calendario e costi) per la prossima CIG.

Le président BESSON, constatant qu'on a déjà dépensé 40 M€ pour les derniers 400 m., demande à LTF de préciser ultérieurement si on risque connaître des difficultés du même ordre pour les 600 m. restant à creuser et à quel coût supplémentaire.

Il Presidente BESSON, constatando che sono già stati spesi 40 M€ per gli ultimi 400 m., chiede a LTF di precisare ulteriormente se sussiste il rischio di riscontrare le stesse difficoltà per i 600 m. ancora da scavare e con quali sovraccosti.

M. MORETTI rappelle que LTF a fait l'objet d'un audit ministériel, auquel il s'était personnellement opposé, mais qui a confirmé la qualité du travail de LTF. Il souligne qu'une deuxième expertise, qui vient d'être présentée, confirme ce jugement positif. Il réaffirme l'intégrité de la société LTF, des administrateurs et du management, face à des décisions complexes à prendre sur des événements imprévus, considérant comme sans fondement la contestation concernant le manque de transparence de l'information. Il souligne que les résultats du rapport demandé par LTF à deux experts, qui comportent des modifications substantielles à la méthodologie d'avancement

L'Ing. MORETTI ricorda che LTF è stata oggetto di un *audit* ministeriale, al quale si era peraltro personalmente opposto, ma che ha confermato la qualità del lavoro di LTF. Sottolinea che una seconda expertise appena presentata conferma il giudizio positivo. Riafferma l'unitarietà della società LTF, amministratori e management, davanti a decisioni complesse su eventi imprevisi, ritenendo infondata la contestazione di mancanza di trasparenza d'informazione. Precisa che solo a fine febbraio si sono potuti conoscere i risultati del rapporto commissionato da LTF a due esperti, a seguito delle gravi difficoltà incontrate, che comportano sostanziali

en galerie, à la suite des graves difficultés rencontrées, n'ont été communiqués qu'à la fin du mois de février. LTF a immédiatement lancé une négociation avec l'attributaire, laquelle n'a cependant pas produit les résultats souhaités, compte tenu également des disponibilités financières approuvées au budget, de 36 millions d'euros.

Lors du conseil d'administration le président et le directeur général de LTF ont précisé que les conditions n'étaient pas réunies pour permettre un avenant sur toutes les activités qui restent à mettre en œuvre et que la nécessité d'un nouvel appel d'offre était ressentie. En accord avec RFF, des indications ont été données à LTF afin que les solutions les plus opportunes soient recherchées pour la poursuite du chantier, avec un nouvel appel d'offre ou avec un avenant au contrat existant, dans les limites des financements déjà disponibles ; une proposition adéquate est attendue pour le prochain CA.

M. FONTANA, en accord avec l'intervention de M. MORETTI, précise que l'expertise effectuée sur LTF en 2005, conformément à ce qui est prévu dans son mandat signé par les Chefs de délégation de la CIG le 20 décembre 2004, n'a concerné que la descenderie de La Praz et la galerie de Venaus, et non le contrat ou le chantier de St Martin La Porte. L'organisation globale de LTF a été également analysée en tant que maître d'ouvrage.

Le Président MASERA estime que la demande que le Président et le Directeur général de LTF soient entendus directement par les représentants des ministres va à l'encontre du rôle de la CIG, les ministres italiens n'étant en outre pas encore au courant de la situation. Il maintient que les mécanismes d'alerte de la CIG doivent être renforcés, afin de garantir une transparence accrue des décisions de LTF

M. MENORET précise que la délégation française a constaté que le rapport d'activité de mi février n'a pas fourni d'informations suffisamment claires et détaillées pour alerter la

modifiche della metodologia di avanzamento in galleria. LTF ha provveduto immediatamente ad avviare una negoziazione con l'appaltatore che non ha tuttavia prodotto i risultati attesi, tenendo conto anche delle disponibilità finanziarie approvate a budget, pari a 36 milioni di euro.

In consiglio di amministrazione il Presidente e il Direttore Generale di LTF hanno precisato che non sussistevano le condizioni per un atto integrativo relativo a tutte le attività ancora da eseguire e che era stata riscontrata la necessità di una nuova gara. In accordo con RFF sono state date indicazioni a LTF affinché si ricercassero le più opportune soluzioni per il proseguimento del cantiere, con una nuova gara o con un atto integrativo al contratto esistente, nei limiti dei finanziamenti già disponibili, richiedendo per il prossimo CdA una proposta adeguata.

L'Arch. FONTANA, condividendo l'intervento dell'Ing. MORETTI, precisa che la perizia svolta su LTF nel 2005, conformemente a quanto previsto dal suo stesso mandato sottoscritto dai Capi Delegazione della CIG il 20 dicembre 2004, ha riguardato la discenderia di La Praz e il cunicolo di Venaus, e non il contratto e specificatamente il cantiere di St Martin La Porte. E' stata analizzata l'organizzazione complessiva di LTF come committenza dei lavori.

Il Presidente MASERA ritiene che la richiesta che il Presidente e il Direttore generale di LTF siano ascoltati direttamente dai rappresentanti dei Ministri contrasti con il ruolo della CIG, non essendo peraltro ancora informati i Ministri italiani della situazione. Ribadisce che devono essere rafforzati i meccanismi di segnalazione alla CIG a garanzia di una maggiore trasparenza delle decisioni di LTF.

M. MENORET precisa che la Delegazione francese ha constatato che il rapporto bimestrale di metà febbraio non ha fornito informazioni sufficientemente chiare e dettagliate per allertare

CIG, que le budget n'est pas extensible pour les administrations qui financent le projet, et que les informations que M. MORETTI vient d'apporter, ce dont il le remercie, pouvaient être données avant par LTF. LTF a trop tardé à prévenir ses bailleurs de fond et a trop tardé à négocier avec le titulaire pour profiter des relations contractuelles existantes.

Le président BESSON, à ce stade des débats, rappelle que la délégation italienne a souvent dans le passé fait des déclarations écrites en CIG, qui ont été annexées au relevé de conclusions, et qu'il est juste d'agir de même pour la déclaration de la délégation française. Il prend acte des précisions de M. MORETTI sur la démarche suivie pour dégager une solution opérationnelle pour St Martin La Porte.

Sur le fond, il observe que personne ne met en doute la qualité du travail de LTF, et que les deux délégations convergent manifestement vers le souci d'une alerte plus rapide sur les difficultés, ainsi que vers l'attente d'un point plus global à faire sur l'ensemble des travaux préparatoires.

M. PALCHETTI souligne la nécessité de transformer le rapport bimestriel de LTF en mensuel et en un format plus synthétique.

A sa demande, le président LEPINE fournit différentes précisions sur l'état de consommation des crédits et les sommes disponibles, à ce jour, pour poursuivre les travaux ou les sécuriser, et confirme que le prochain conseil d'administration délibérera sur cette question.

Enfin, M. LACROIX insiste sur la nécessité de disposer d'une vision d'ensemble des coûts, puisqu'il faudra bien financer les besoins au-delà des seuls surcoûts actuellement connus.

En conclusion des débats, et sur la proposition du président BESSON, la CIG arrête la position suivante en regard des demandes de la

la CIG, che il budget non è ampliabile per le Amministrazioni che finanziano il progetto e che le informazioni apportate dall'Ing. MORETTI, per le quali lo ringrazia, potevano essere fornite precedentemente da LTF. LTF ha troppo tardato ad allertare i propri finanziatori e troppo tardato a negoziare con il contraente tenuto conto dei rapporti contrattuali esistenti.

Il Presidente BESSON, a questo punto della discussione, ricorda che la Delegazione italiana ha spesso fatto in passato delle dichiarazioni scritte in CIG che sono state allegate alle conclusioni e che è corretto fare lo stesso con la dichiarazione della Delegazione francese. Prende atto delle precisazioni dell'Ing. MORETTI sulla procedura seguita al fine di trovare una soluzione operativa per St. Martin La Porte.

Lo stesso osserva che in fondo nessuno mette in dubbio la qualità del lavoro di LTF e che le due Delegazioni concordano sulla necessità di un'allerta più tempestiva in caso di difficoltà, in attesa di un fare il punto generale sulla situazione dei lavori preliminari.

L'Ing. PALCHETTI fa presente la necessità di trasformare il rapporto bimestrale di LTF in mensile in un format più sintetico.

Su richiesta del Presidente della CIG, il Presidente LEPINE fornisce varie precisazioni sullo stato attuale delle risorse finanziarie e delle somme disponibili riguardanti la prosecuzione dei lavori o la loro messa in sicurezza. Conferma che il prossimo CdA assumerà una decisione in proposito.

M. LACROIX, insiste sulla necessità di disporre di una visione d'insieme dei costi, in quanto occorrerà trovare i finanziamenti anche oltre le necessità dei soli sovraccosti al momento noti.

A conclusione del dibattito, e su proposta del Presidente BESSON, la CIG stabilisce la posizione seguente riguardo le richieste della

délégation française :

- la CIG demande à LTF de mettre en place des procédures d'alerte rapide sur les difficultés les plus importantes, accompagnées d'informations plus détaillées; ces procédures devront prévoir une information directe, voire informelle, du président de la CIG dans les délais les plus rapides ;
- LTF présentera un recalage d'ensemble du calendrier et des coûts des travaux préparatoires pour la prochaine CIG, en distinguant clairement les travaux engagés de ceux restant à l'être.
- pour les difficultés immédiates liées au chantier de St Martin La Porte, qui appellent des mesures sous un mois maximum, LTF informera la CIG, sans attendre la prochaine séance, des décisions du conseil d'administration, et des accords éventuels qui auront été trouvés sur ce point avec les administrations Transports et Finances des deux pays.
- la déclaration de la délégation française sera annexée au relevé de conclusions (annexe 2).

Les autres vœux de la délégation française ne sont pas retenus par la CIG pour ce qui la concerne.

Le conseil d'administration de LTF devra être informé des débats et des décisions de la présente séance de la CIG sur ce sujet.

7 et 11/ Sur les grandes lignes et le calendrier de l'avenant, les deux délégations ont convergé vers les éléments d'une réponse commune à la lettre des ministres du 14 novembre 2005, en insistant sur l'importance à cet égard du programme des travaux de reconnaissance (coûts et durée). La CIG charge les secrétaires généraux de formuler la réponse commune, qui sera adressée aux ministres par les deux chefs de délégation.

8/ En raison des contraintes horaires, le premier rapport d'avancement du groupe de travail « report modal » est reporté à la prochaine CIG.

Delegazione francese:

- chiede a LTF di mettere a punto procedure di segnalazione rapida in relazione a particolari difficoltà, con complementi di informazione più dettagliati; queste procedure dovranno consentire, il più rapidamente possibile, una informazione diretta, sia pure informale, al Presidente della CIG;
- LTF presenterà alla prossima riunione della CIG un riformulazione complessiva del calendario e dei costi dei lavori preliminari, distinguendo con chiarezza tra lavori intrapresi e da intraprendere;
- per le difficoltà immediate legate al cantiere di St. Martin La Porte, che richiedono l'adozione di misure entro il limite massimo di un mese, LTF informerà la CIG, senza attendere la prossima riunione, sulle decisioni del Consiglio di Amministrazione, e sugli accordi eventualmente raggiunti su questo argomento con le amministrazioni trasporti e finanze dei due Paesi;
- la dichiarazione della Delegazione francese viene allegata al presente testo di conclusioni (allegato 2).

Le richieste ulteriori della Delegazione francese non vengono approvate dalla CIG.

Il Consiglio di Amministrazione di LTF dovrà essere informato delle decisioni assunte dalla CIG nelle presente riunione.

7 e 11/ Sulle grandi linee e il calendario del Protocollo addizionale, le due Delegazioni concordano sugli elementi per la formulazione di una risposta congiunta alla lettera dei Ministri del 14 novembre 2005, ribadendo l'importanza a riguardo del programma di lavori geognostici (costi e durata). La CIG dà incarico ai Segretari generali di formulare la risposta comune, che sarà inviata ai Ministri dai due Capi Delegazione.

8/ A causa dei vincoli di orario, il primo rapporto sull'avanzamento del gruppo di lavoro "Trasferimento modale" è rinviato alla prossima

CIG.

9 et 12/ Les textes relatifs d'une part à la procédure d'approbation des soumissions présentées par LTF, et d'autre part aux lignes guides sur les compétences CIG/LTF/RFF/RFI, sous réserve des dernières modifications demandées par la partie française qui doivent encore être évaluées, sont prêts à être établis dans leur version définitive. Les secrétaires généraux feront une ultime vérification de l'accord général avant de les soumettre à la signature des chefs de délégation.

10/ Point supprimé de l'ordre du jour. Toutefois la CIG confirme sa demande d'un avis plus compact et plus accessible des groupes de travail, pour mieux l'aider à fonder ses décisions.

13/ Le 10^{ème} anniversaire de la CIG n'a pas été examiné en séance.

14/ La prochaine CIG aura lieu le 4 juillet 2006, à LYON (France).

Rome, le 28 mars 2006

Le Président
Louis BESSON



- annexe 1 : lettre Mme de Palacio du 20 mars 2006;
- annexe 2 : déclaration de la délégation française.

9 e 12/ I documenti relativi alla procedura di approvazione delle Consegne presentate da LTF e alle linee guida sulle competenze CIG/LTF/RFI/RFF, a meno delle ultime modifiche richieste da parte francese che devono ancora essere valutate, sono pronti per essere approvati nella loro versione definitiva. I Segretari generali faranno un'ultima verifica dell'accordo generale prima di sottoporli alla firma dei Capi Delegazione.

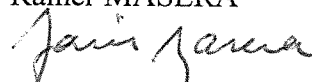
10/ Argomento eliminato dall'ordine del giorno. La CIG conferma tuttavia la sua richiesta di un parere più sintetico e più chiaro dei gruppi di lavoro, da utilizzare come base per le sue decisioni.

13/ Il 10° anniversario della CIG non è stato esaminato nella riunione.

14/ La prossima CIG si svolgerà il 4 luglio 2006, a LIONE (Francia).

Roma, 28 marzo 2006

Il Capo della Delegazione italiana
Rainer MASERA



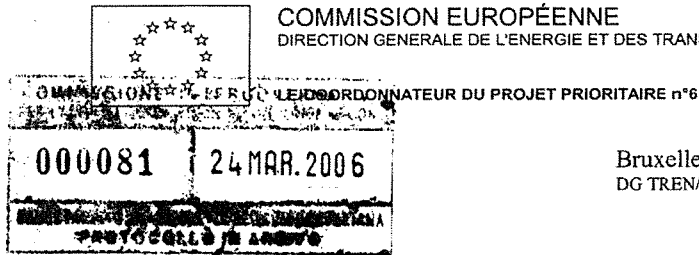
- allegato 1 : lettera Sig.ra de Palacio del 20 marzo 2006;
- allegato 2 : dichiarazione della Delegazione francese.

ALLEGATO 1 :

Rapporto del Comitato AS/AT alla CIG del 21 ottobre 2005

ANNEXE 1 :

Rapport du Comité Sûreté à la CIG du 21 octobre 2005



Bruxelles, le 20 mars 2006
DG TREN/CCRTE/AB/amv/D(2006)/206300

Messieurs,

Je vous remercie pour l'invitation à participer à la réunion de la Commission Intergouvernementale Lyon-Turin, qui se tiendra le 28 mars prochain, à Rome. Compte tenu d'engagements pris antérieurement, je ne serais toutefois pas en mesure d'y assister et je vous prie de bien vouloir m'en excuser.

Je souhaiterais néanmoins saisir l'occasion de cette réunion – qui a lieu de façon quasi concomitante avec la remise du premier rapport intérimaire des coordonnateurs et moins de trois mois avant l'adoption de leur rapport final par la Commission – pour demander à M. Alain Baron qui me représentera à la CIG - de vous communiquer un certain nombre de réflexions qui me tiennent à cœur et pour lesquelles des réponses précises de la part de la CIG seraient les bienvenues.

1. Vallée de Suse.

Je ne peux que me réjouir de la nomination de M. Virano comme médiateur dans l'épineuse question de la Vallée de Suse. Je crois que celle-ci répond aux souhaits de la Commission que j'avais eu l'occasion de vous exprimer dans de précédents courriers. Comme vous le savez déjà, dans le but d'aider à sortir le projet de l'impasse, la Commission a fait réaliser, par des experts, une évaluation indépendante de la qualité et de la cohérence des études réalisées par Lyon-Turin Ferroviaire sur les questions au cœur des préoccupations des habitants de la Vallée de Suse, à savoir :

- santé;
- environnement;
- choix du modèle de transport (ligne nouvelle contre modernisation de la ligne actuelle).

Cette évaluation est désormais terminée et ses résultats sont positifs et démontrent clairement la justesse des études menées par LTF et le manque de fondement de certaines critiques émises par les opposants. Les conclusions comportent néanmoins des recommandations concernant la possibilité de réaliser des études complémentaires afin de mieux répondre aux attentes des habitants de la vallée de Suse. J'espère que ces recommandations – que je considère très utiles – pourront être prises en considération par la CIG, comme une preuve de bonne volonté, dans le but de relancer le dialogue avec les opposants, sur des bases objectives.

L'évaluation complète (dès lors que la traduction en italien sera prête) sera mise à disposition de l'ensemble des parties intéressées et accessible, sous format électronique, sur le site de la DG TREN.

Je me pose néanmoins trois questions fondamentales auxquelles je n'ai pas eu de réponse concrète jusqu'à présent :

- Quelle est la marge de négociation de M. Virano et peut-on envisager de sortir de l'impasse avant l'été ?
- Quelle serait la durée de l'Etude d'Impact sur l'Environnement (EIE) annoncée en décembre dernier et celle-ci, est-elle compatible avec le calendrier de mise en œuvre du projet ?
- A la lumière de l'évaluation qui vient d'être réalisée, il est apparu que les principales récriminations soulevées par les habitants de la Vallée de Suse ne concernaient pas la section sous responsabilité de LTF, mais bien la section en aval, Bruzolo-Torino. Quelles sont les mesures qui peuvent être anticipées afin d'éviter une possible extension de la contestation également à cette section ? Il est évident que cette question s'adresse avant tout à l'Italie, mais elle concerne aussi – indirectement – la France.

2. Financement du projet.

Comme vous le savez, il s'agit – en particulier pour la section internationale – d'un des points les plus cruciaux. Les attentes que j'avais fondées sur la base de la proposition de la Commission de juillet 2004 n'ont pas été satisfaites – je le regrette amèrement. Le budget disponible pour les réseaux transeuropéens (transport et énergie) devrait s'établir à 6.7 milliards (en € 2004), ce qui correspond, après actualisation, à 7.4 milliards sur la période 2007-2013. En défalquant de cette somme le soutien aux réseaux d'énergie et à certaines priorités horizontales déjà entérinées par la Commission et soutenues par les Etats membres (SESAR, ERTMS, fonds de garantie), on atteint à grand peine 6 milliards d'€ (montant actualisé) pour l'ensemble du RTE-Transport et pour l'ensemble des 27 Etats membres¹, soit moins du tiers de ce qui avait été proposé par la Commission voici deux ans.

Compte tenu de l'étroitesse du budget, il faudra inévitablement faire des choix parfois difficiles. Les discussions que les coordonnateurs ont eu – à la fois avec les membres de la Commission, la BEI, certains Etats membres tendent à démontrer qu'il est nécessaire de se démarquer des actuelles pratiques de soutien aux RTE-T. Pour une plus grande efficacité, le soutien devrait être concentré sur un nombre restreint de projets et alloué en premier aux sections où ce financement est le plus nécessaire, là où l'intérêt communautaire dépasse l'intérêt national, à savoir les sections transfrontalières des projets prioritaires.

Dans ce contexte, j'ai bon espoir que la Commission défende cette position lorsqu'elle soumettra sa proposition de financement pour la période 2007-2013 et je suis sûr de pouvoir compter sur votre aide afin que vous en soyez également les porte-parole auprès de vos autorités nationales respectives. Je continue ainsi de croire qu'il est possible d'octroyer à l'axe prioritaire n°6, 1.5 milliards au titre du budget RTE-T 2007-2013, dont au moins 1 milliard serait affecté au tunnel de base du Mont Cénis.

Vous comprendrez cependant que pour défendre cette position devant la Commission et pour que cette dernière puisse la soutenir vis-à-vis comité RTE, composé des Etats membres et qui devra entériner la proposition de la Commission, j'ai besoin de certitudes. Indépendamment de la résolution des problèmes qui affectent la vallée de Suse et qui ont impacté très négativement sur la crédibilité du projet et du réseau transeuropéen dans son ensemble, je constate qu'à l'heure actuelle, je n'ai encore reçu de réelles assurances en ce qui concerne :

- le calendrier de mise en œuvre du projet et la date à laquelle l'opération sera rendue irréversible;

¹ Les 25 actuels plus la Roumanie et la Bulgarie.

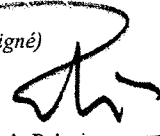
- la confirmation de l'engagement des Etats membres à tout mettre en œuvre afin de respecter les dates de réalisation prévues par la Décision n°884/2004 sur les orientations communautaires en matière de RTE-Transport ;
- les besoins financiers détaillés du projet au cours de la période 2007-2013 (en terme d'engagements et de paiements) permettant de justifier les montants que je souhaite proposer ainsi que les modalités pratiques de mise en œuvre de ce cofinancement communautaire (répartition par année notamment) ;
- la volonté des deux Etats membres à mettre en œuvre une véritable politique de rééquilibrage modal privilégiant l'utilisation du rail sur les parcours à longue distance. Cet élément représente une réponse aux critiques formulées par les opposants dans la vallée de Suse qui mettent en doute l'utilité du projet, si celui-ci n'était pas accompagné d'une politique ambitieuse de ce type.

Il va de soi que ces informations – qui devront être validées par les deux Etats membres - sont cruciales. L'octroi du futur soutien communautaire dépend largement de leur obtention. Sans de telles garanties, je n'ai guère d'espoir de pouvoir défendre - avec succès - les chances de ce projet vis-à-vis des autres demandes soumises par les Etats membres dans le cadre du budget RTE-Transport 2007-2013.

Enfin, je considère que pour une plus grande efficacité, il est impératif de fixer des « milestones » précis pour le projet. Il ne faut pas perdre de vue que les prochains mois seront cruciaux et que le Lyon-Turin n'est pas le seul projet en lice pour un cofinancement communautaire. La fixation d'échéances précises – avec un objectif à la clé – qui permettrait à la CIG de mieux monitorer le développement effectif du projet, me semble être un passage obligé pour engendrer une nouvelle dynamique et rendre au projet la crédibilité qu'il a perdu – au niveau communautaire notamment – à la suite de la gestion chaotique de la contestation des *valususini*.

J'ai personnellement chargé M. Alain Baron de vous détailler ces différents points lors de la réunion du 28 mars prochain.

En vous souhaitant le plein succès pour cette prochaine CIG, je vous prie de croire, Messieurs les Présidents, à l'assurance de ma plus haute considération.

(Signé)

 Lorola de Palazio

M. Louis Besson
 Président de la Commission
 Intergouvernementale
 Lyon-Turin,
 Mairie de Chambéry
 BP 1105
 F-73011 CHAMBÉRY CEDEX

Monsieur Rainer Masera
 Presidente della Commissione
 Intergovernativa per la realizzazione
 della Torino-Lione
 Via del Corso 184
 IT - 00186 ROMA

Déclaration de la délégation française à la CIG du 28 mars 2006

Dichiarazione della Delegazione francese alla CIG del 28 marzo 2006

La délégation française a pris connaissance depuis une semaine de l'évolution inquiétante de la situation du chantier de St Martin La Porte : surcoûts beaucoup plus importants que ceux prévus par LTF fin 2005, incertitudes sur l'avenir du chantier et sur sa situation juridique.

La delegazione francese ha preso conoscenza da una settimana della preoccupante evoluzione della situazione del cantiere di St Martin La Porte: sovracosti molto più ingenti di quelli previsti da LTF alla fine del 2005, incertezze sull'avvenire del cantiere e sulla sua situazione giuridica.

Sur la méthode, la délégation note que le rapport d'activité bimestriel de LTF diffusé le 13 février 2006 aux chefs des délégations de la CIG et de ses groupes de travail, ainsi qu'aux secrétariats nationaux, n'évoquait que l'avancement technique et la consommation financière des chantiers, et, pour St Martin la Porte, des décalages de délais en raison des fortes difficultés géologiques repérées dès l'automne 2005. Il n'indiquait ni le montant global estimatif des surcoûts possibles (la mention était « évaluation en cours pour l'ensemble du programme de reconnaissances ») ni l'ampleur des risques juridiques.

Circa il metodo, la delegazione nota che il rapporto d'attività bimestrale fatto pervenire il 13 febbraio 2006 ai capi delle delegazioni della CIG e dei suoi gruppi di lavoro, nonché ai segretariati nazionali, riferiva solo l'avanzamento tecnico e il consumo finanziario dei cantieri, e, per St Martin La Porte, menzionava alcune sfasature rispetto ai tempi previsti dovute alle forti difficoltà geologiche incontrate fin dall'autunno 2005. Non indicava né l'ammontare globale stimato dei possibili sovracosti (la frase era "valutazione in corso per l'insieme del programma geognostico") né la rilevanza dei rischi giuridici.

Ce type de rapport a pourtant été demandé par la CIG, après les surcoûts de Modane et de St Martin La Porte, pour lui fournir à des fins préventives une information complète et transparente sur tout risque de divergence importante sur les coûts et le calendrier. Sa conception doit être conforme à ses objectifs.

Eppure questo tipo di rapporto è stato richiesto dalla CIG, dopo i sovracosti di Modane e di St Martin La Porte, per fornire alla stessa, a titolo preventivo, una informazione completa e trasparente su ogni rischio di divergenza importante in materia di costi e di calendario. La sua concezione deve essere conforme a tali obiettivi.

Les galeries visent à reconnaître un terrain insuffisamment connu par toutes les méthodes d'investigation de surface. Leur bonne fin permet, même au prix de réajustements liés aux difficultés géologiques constatées, d'importantes économies ultérieures pour les futurs chantiers. Mais précisément en raison des risques, il est indispensable d'anticiper les difficultés, d'informer en temps utile les financeurs publics qui pilotent le projet, et de proposer les solutions optimales pour y répondre.

I cunicoli hanno per scopo di esplorare un terreno insufficientemente conosciuto con i metodi di ricognizione superficiali. Il loro buon esito consente in seguito, sia pure a costo di adeguamenti legati alle difficoltà geologiche riscontrate, dei notevoli risparmi sui futuri cantieri. Ma proprio in ragione dei rischi, è indispensabile anticipare le difficoltà, informare tempestivamente i finanziatori pubblici che pilotano il progetto, e proporre le soluzioni ottimali per affrontarle.

Il n'est pas acceptable qu'un problème identifié depuis l'automne n'ait donné lieu à des informations, d'ailleurs lacunaires et contradictoires, que fin mars, et que LTF demande une décision majeure de ses actionnaires et des financeurs des deux pays pour début avril.

La CIG ne peut être mise devant le fait accompli et doit disposer le plus tôt possible des informations utiles à ses décisions. Or les propositions pour St Martin la Porte sont présentées sans réelle alternative ni exposé complet de la situation. La délégation française exprime son plus vif mécontentement sur ces méthodes et l'insuffisance d'alerte préalable.

Sur le fond, la délégation française souligne les points suivants.

La CIG a déjà demandé que LTF précise, pour Venaus, les impacts sur le budget et la responsabilité juridique de la société binationale. Aucune réponse précise n'a encore été fournie.

Concernant le chantier de St Martin La Porte, 19M€ ont déjà été approuvés en 2004 pour faire face à un premier surcoût. Ajoutés à 42M€ supplémentaires pour le chantier de Modane, ces crédits ont dû être difficilement négociés dans le contexte français de la nouvelle agence de financement des infrastructures. Ils ont pu ainsi être mis en place dans le budget 2005 de LTF.

La délégation française regrette vivement que la provision supplémentaire redéployée dans le cadre du budget 2006 pour anticiper les difficultés se révèle déjà insuffisante, sans qu'elle puisse disposer de tous les éléments lui permettant d'apprécier l'effort financier réellement nécessaire.

Enfin, outre l'impact financier, la gestion des marchés influe aussi sur la perception du projet par le public. Avec l'arrêt de 18 mois du chantier

Non è accettabile che un problema individuato fin dall'autunno abbia dato luogo ad informazioni, fra l'altro lacunose e contraddittorie, solo a fine marzo, e che LTF chieda una decisione capitale da parte dei suoi azionisti e dei finanziatori dei due paesi, entro inizio aprile.

La CIG non può essere posta di fronte al fatto compiuto e deve disporre al più presto delle informazioni utili alle proprie decisioni. Invece le proposte per St Martin La Porte sono presentate senza una reale alternativa, né un resoconto completo della situazione. La delegazione francese esprime il più vivo disappunto per questi metodi e l'insufficiente preavviso.

Circa il merito, la delegazione francese sottolinea i punti seguenti.

La CIG ha già chiesto a LTF di precisare, per Venaus, le ripercussioni sul bilancio e la responsabilità giuridica della società binazionale. Non è stata ancora fornita nessuna risposta precisa.

Riguardo al cantiere di St Martin La Porte, 19M€ sono già stati stanziati nel 2004 per far fronte ad un primo sovracosto. Sommati ai 42M€ supplementari per il cantiere di Modane, questi crediti hanno richiesto un difficile negoziato nel contesto francese del nuovo ente di finanziamento delle infrastrutture. È stato così possibile inserirli nel bilancio preventivo di LTF per il 2005.

La delegazione francese si rammarica vivamente del fatto che l'ulteriore copertura prevista nel bilancio preventivo 2006 per anticipare le difficoltà si riveli già insufficiente, senza poter disporre di tutti gli elementi che le consentirebbero di valutare lo sforzo finanziario realmente necessario.

Infine, oltre all'impatto finanziario, la gestione degli appalti influisce anche sulla percezione del progetto da parte del pubblico. Con la

de Modane, le blocage persistant de Venaus et maintenant les incertitudes du chantier de St Martin La Porte, les populations et les acteurs publics peuvent craindre que le projet lui-même soit peu maîtrisé.

sospensione di 18 mesi del cantiere di Modane, il blocco persistente di Venaus e adesso le incertezze del cantiere di St Martin La Porte, le popolazioni e gli attori pubblici possono temere che il progetto stesso sia sfuggito di mano.

La délégation française demande à tirer toutes les conséquences de l'évolution récente de la situation.

La delegazione francese chiede di trarre tutte le conseguenze della recente evoluzione della situazione.

1°) La CIG doit rappeler à LTF l'exigence de la transparence d'information à son égard, et d'anticipation dans l'alerte sur les difficultés les plus importantes, sous des formes respectant au besoin la plus stricte confidentialité. Le président et le directeur général doivent le même niveau d'information et d'alerte à leurs interlocuteurs français et italiens. Le ministère français chargé des transports a déjà demandé à son actionnaire de référence, RFF, d'y veiller tout particulièrement. En complément, de nouvelles méthodes de travail doivent être recherchées avant l'été, et les principes de gouvernance vérifiés.

1°) La CIG deve ricordare a LTF l'esigenza di una informazione trasparente nei suoi confronti, e la necessità di essere avvisata tempestivamente delle principali difficoltà, in forme che rispettino, se occorre, la più stretta riservatezza. Il presidente e il direttore generale sono tenuti allo stesso grado di informazione e di preavviso nei confronti degli interlocutori sia francesi che italiani. Il ministero francese incaricato dei trasporti ha già chiesto al proprio azionista di riferimento, RFF, di vigilare in modo particolare a che ciò avvenga. Si aggiunge, che nuovi metodi di lavoro devono essere ricercati entro l'estate, e i principi di governance devono essere verificati.

2°) Sur le problème particulier de St Martin La Porte, la délégation française demande que le président et le directeur général de LTF rendent compte sous 10 jours, devant les représentants des ministères français et italien des transports et des finances et en présence de leurs actionnaires, des dysfonctionnements constatés dans l'information et de la réalité de la situation. Il est impératif que les décisions à prendre sous 1 mois maximum soient correctement éclairées, sous tous leurs impacts. En particulier, la délégation française fait part de ses inquiétudes sur la tenue et la pérennité de la descenderie à court et moyen terme, et demande que LTF apporte toutes les garanties à ce sujet.

2°) Sul problema particolare di St Martin La Porte, la delegazione francese chiede che il presidente e il direttore generale di LTF rendano conto, entro 10 giorni, di fronte ai rappresentanti dei ministeri francese e italiano dei trasporti e delle finanze e in presenza dei rispettivi azionisti, delle disfunzioni constatate nell'informazione, e della reale situazione. È imperativo che le decisioni da prendere al più tardi entro un mese siano ben chiarite, da tutte le angolature. In particolare, la delegazione francese rende note le proprie preoccupazioni circa la tenuta e la perennità della discenderia, a breve e medio termine, e chiede che LTF fornisca ogni garanzia al riguardo.

3°) La délégation française demande pour la prochaine CIG une évaluation de l'ensemble du programme des travaux de reconnaissance en cours et à venir. Cette évaluation devra intégrer la définition précise des travaux nécessaires pour une connaissance optimale des risques des Etats, les coûts annuels et globaux estimés, les

3°) La delegazione francese chiede, per la prossima CIG, una valutazione dell'insieme dei lavori geognostici in corso e futuri. Questa valutazione dovrà includere la definizione precisa dei lavori necessari per una conoscenza ottimale dei rischi degli Stati, la stima dei costi annuali e globali, gli eventuali vincoli giuridici,

contraintes juridiques éventuelles, et un calendrier prévisionnel de réalisation. Compte tenu des risques manifestes, il ne saurait être envisagé d'alléger le programme des travaux des descenderies et des galeries de reconnaissance. Le moment venu, les conséquences budgétaires à tirer des dérives constatées et du programme actualisé devront être précisément étudiées par les Etats.

4°) Enfin, la délégation française regrette que l'expertise conduite en 2005 sur les coûts des travaux et l'organisation de la maîtrise d'ouvrage de LTF n'ait qu'imparfaitement rempli son rôle, en n'éclairant pas suffisamment les risques du marché et du chantier de St Martin La Porte. Elle considère cependant nécessaire de mettre en œuvre rapidement la recommandation du rapport d'expertise de mettre en place une commission de résolution des conflits, orientant les décisions en cas de conflit entre maîtrise d'ouvrage et entreprise. En parallèle, les deux actionnaires doivent renforcer le suivi technique et financier des travaux de leur filiale commune.

La délégation française demande l'annexion de cette déclaration au relevé de conclusion.

nonché una previsione sui tempi di realizzazione. Tenuto conto dei rischi evidenziati, non è concepibile un alleggerimento del programma dei lavori delle discenderie e dei cunicoli geognostici. A tempo debito, le conseguenze finanziarie da trarre dagli slittamenti constatati e dall'aggiornamento del programma dovranno essere studiate con precisione dagli Stati.

4°) Infine, la delegazione francese deplora che la perizia condotta nel 2005 sui costi dei lavori e l'organizzazione della direzione dei lavori da parte di LTF abbia solo imperfettamente svolto il proprio ruolo, dando una visione insufficientemente chiara dei rischi contrattuali e del cantiere di St Martin La Porte. Ritiene tuttavia necessario attuare rapidamente la raccomandazione del rapporto periziale di istituire una commissione per dirimere il contenzioso, che possa orientare le decisioni in caso di conflitto fra direzione dei lavori e impresa. Parallelamente, i due azionisti devono rafforzare la sorveglianza tecnica e finanziaria sui lavori della loro filiale comune.

La delegazione francese chiede che questa dichiarazione venga allegata al resoconto delle conclusioni.